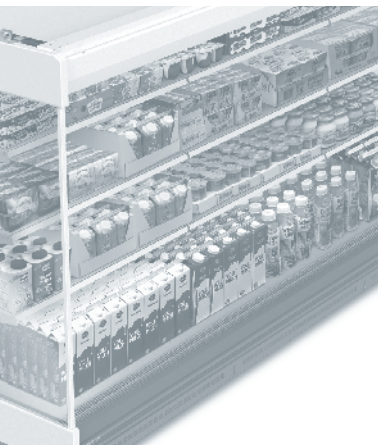
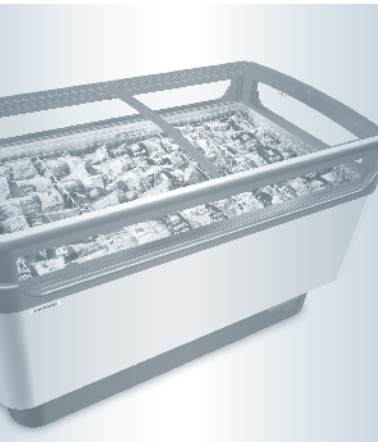


CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E FORNITURA



Aggiornamento: giugno 2018

AMBITO DI APPLICAZIONE

- 1** Per la nostra relazione commerciale nel suo complesso, ovvero per il rapporto commerciale intercorrente tra AHT Cooling Systems GmbH con sede in Rottenmann, le sue consociate o imprese collegate (di seguito congiuntamente: "AHT") e i nostri clienti (di seguito: "cliente" o "clienti"), e in particolare, sebbene non in via esclusiva, con riguardo a offerte, ordini, richieste, conferme d'ordine, avvisi di consegna o accordi relativi alle nostre merci (di seguito: "merci"), nonché, per analogia, per le prestazioni di servizi, trovano applicazione esclusivamente le seguenti Condizioni generali di vendita e fornitura (di seguito: "CGVF"), a meno che le nostre consociate o imprese collegate non utilizzino le proprie Condizioni generali di contratto e nella misura in cui le presenti CGVF non vengano modificate mediante espresso accordo scritto tra noi e il cliente. Le presenti CGVF si applicano anche con riguardo a tutte le offerte, gli ordini, le richieste, le conferme d'ordine, gli avvisi di consegna o gli accordi relativi alle nostre merci, presenti e futuri, quand'anche le stesse non siano state concordate separatamente tra noi e il cliente.
- 2** Ci opponiamo espressamente a Condizioni generali di contratto del cliente che siano divergenti dalle presenti CGVF; Condizioni generali di contratto dei nostri clienti divergenti dalle presenti CGVF non ci obbligano nemmeno in caso di mancata opposizione alle stesse da parte nostra o qualora non avessimo ancora formulato l'opposizione nell'ambito di un rapporto commerciale già in essere.
- 3** Tutti gli impegni verbali, gli accordi accessori o simili, divergenti dalle presenti CGV o da altre dichiarazioni scritte della AHT, e in particolare, sebbene non in via esclusiva, gli impegni verbali, gli accordi accessori, ecc. stipulati da collaboratori o assistenti della AHT, sono da ritenersi non vincolanti nei confronti della stessa. Eventuali errori dovuti a sviste nei nostri prospetti informativi, listini prezzi, documenti di offerta o in altra documentazione potranno essere rettificati da parte nostra senza che a noi possano venire imputati danni risultanti da tali errori, fatte salve le altre clausole delle presenti CGVF.
- 4** Le presenti CGV trovano applicazione esclusivamente per le imprese.

ORDINI E OFFERTE

- 5** Se un cliente ci conferisce un ordine, tale ordine sarà da ritenersi vincolante a tutti gli effetti per il cliente; gli ordini e tutti gli altri accordi si intendono tuttavia da noi accettati solo qualora da parte nostra o dei nostri rappresentanti/agenti espressamente autorizzati si sia provveduto a confermare per iscritto l'accettazione dell'ordine entro 21 giorni dal ricevimento dello stesso. Soddisfano il requisito della forma scritta anche gli ordini inviati a mezzo fax o telefax, mentre agli ordini dei nostri clienti trasmessi via e-mail deve comunque fare seguito una lettera d'ordine di pari contenuto del cliente, nonché l'accettazione per iscritto da parte nostra.
- 6** Il cliente risponde dell'esattezza e precisione del proprio ordine, così come della comunicazione alla AHT di tutte le informazioni necessarie con riguardo alla merce ordinata / alle merci ordinate, al più tardi entro sette giorni dal ricevimento dell'ordine, al fine di consentire alla AHT l'esecuzione dell'ordine come convenuto. Il recesso dal contratto da parte del cliente è tuttavia ammesso solo fintantoché non abbiamo già avviato la produzione delle merci ordinate. Il cliente sarà tenuto al risarcimento a nostro favore di tutti gli eventuali danni da ciò derivanti.
- 7** Nel caso in cui le merci vengano prodotte, lavorate o trasformate dalla AHT, e il cliente abbia provveduto a fornire le relative specifiche, questi sarà tenuto a manlevare e tenere indenne la AHT da e verso ogni possibile perdita, danno, pretesa, costo o spesa di altra natura qualora la produzione, lavorazione o trasformazione contrattuale della merce in virtù delle suddette specifiche risulti essere o sia risultata essere la violazione di un brevetto, diritto d'autore, marchio commerciale o di un altro diritto di tutela in capo a terzi. A prescindere da quanto sopra, ci riserviamo il diritto di modificare le descrizioni delle nostre merci con riguardo alle specifiche del cliente nella misura in cui si debba tenere conto dei requisiti di legge e a condizione che non si verifichi un peggioramento in termini di qualità e utilità della merce oggetto dell'ordine come conseguenza di tale modifica.
- 8** Le nostre offerte sono da ritenersi non vincolanti; la stipula del relativo contratto e di altri accordi, in particolare laddove divergenti dalle presenti CGVF, sarà da ritenersi vincolante solo al ricevimento della nostra conferma scritta ai sensi delle precedenti clausole delle presenti CGVF.

- 9** Inoltre la AHT è autorizzata ad apportare modifiche o migliorie alla merce ordinata, senza obbligo di preventiva comunicazione nei confronti del cliente, fintantoché le modifiche o migliorie apportate non pregiudichino o peggiorino in maniera duratura né la forma né la funzionalità della merce stessa.

PREZZO DI ACQUISTO E CONDIZIONI DI PAGAMENTO

- 10** In linea di principio trovano applicazione i prezzi di acquisto da noi specificati al cliente, ovvero quelli pubblicati sui nostri listini prezzi in vigore al momento dell'ordine, escluse le spese relative a imballaggio, assicurazione, operazioni di pagamento, carico e trasporto/consegna. Siamo tuttavia autorizzati a procedere ad adeguati rialzi dei prezzi di acquisto in seguito alla presentazione di un'offerta, e in particolare, sebbene non in via esclusiva, in caso di variazioni concernenti materie prime o ausiliarie, stipendi e salari o imposte e tasse.
- 11** Se non diversamente indicato nella nostra offerta o nei nostri listini prezzi, o salvo diverso accordo scritto intercorso tra noi e il cliente, tutti i prezzi di acquisto da noi specificati sono da intendersi "franco fabbrica" / "ex works" come da Incoterms 2010.
- 12** I prezzi di acquisto sono da intendersi al netto dell'IVA, la quale tuttavia andrà eventualmente versata alla AHT.
- 13** Il prezzo di acquisto, a meno che non sia stato stipulato un diverso accordo, è esigibile al più tardi entro 30 giorni dalla data della fattura, senza sconti o detrazioni.
- 14** I pagamenti dei clienti dovranno essere effettuati esclusivamente alla AHT nella valuta concordata e mediante bonifico bancario, laddove la AHT non riconosce pagamenti in cambiali a titolo di adempimento dell'obbligo di pagamento a carico del cliente. I nostri rappresentanti commerciali e altri incaricati non sono tuttavia autorizzati, in assenza di procura speciale conferita in forma scritta, a ricevere pagamenti dai clienti.
- 15** Nel caso in cui tra la AHT e il cliente venga concordata l'apertura di un credito documentario, il cliente dovrà aprire un credito irrevocabile e confermato presso una primaria banca. L'apertura del credito dovrà avvenire conformemente alle Direttive e Usi Generali per i Crediti Documentari, revisione 2007, pubblicazione ICC, N. 600. Tutti i costi in relazione al credito, ivi inclusa l'apertura del medesimo, sono a carico del cliente.
- 16** Se il cliente non adempie l'obbligo di pagamento a suo carico alla data di scadenza (ritardo nel pagamento) o qualora diventino note difficoltà di pagamento da parte del nostro cliente, noi, in considerazione di quanto disposto al punto 25 delle presenti CGVF, potremo a nostra discrezione, senza pregiudizio di eventuali ulteriori diritti e pretese:
- esigere con effetto immediato (decadenza del termine) i crediti non ancora regolati con contestuale interruzione di ulteriori forniture delle nostre merci; e/o
 - recedere da tutti gli accordi con il cliente non ancora eseguiti, senza riguardo per precedenti accordi di opposto tenore; e/o
 - trattenere gli eventuali anticipi ricevuti, ovvero imputarli ai nostri crediti in essere; e/o
 - disdire gli accordi con il nostro cliente e/o sospendere ulteriori forniture al cliente medesimo; e/o
 - addebitare al cliente gli interessi derivanti dal mancato pagamento del prezzo di acquisto nonché i costi e le spese derivate per i solleciti o l'incasso fino all'avvenuto pagamento, definitivo e completo, dell'importo dovuto.
- 17** Il cliente non è autorizzato a ritenere i pagamenti per qualsivoglia motivo; l'eventuale compensazione con crediti in contropartita necessita pertanto di un accordo espresso.

IMBALLAGGIO E CONSEGNA

- 18** L'imballaggio delle nostre merci viene effettuato secondo gli usi commerciali, tenendo conto che i relativi costi sono a carico del cliente ai sensi delle presenti CGVF.

- 19** La fornitura delle merci della AHT si intende eseguita all'atto della consegna delle stesse al cliente presso i locali commerciali della AHT nell'arco del consueto orario di lavoro, nonché all'atto della consegna delle merci al vettore o allo spedizioniere, non appena al cliente sarà stato trasmesso l'avviso di merce pronta. Eventuali termini di consegna concordati sono comunque da intendersi non giuridicamente vincolanti. Inoltre la consegna delle nostre merci è soggetta a riserva di puntuale e corretta consegna da parte dei nostri fornitori.
- 20** Nel caso in cui venga concordata con il cliente la consegna della merce in un luogo diverso da quello previsto ai sensi dei precedenti punti delle presenti CGV, i relativi termini di consegna saranno da ritenersi non vincolanti, laddove sono da considerarsi irrilevanti eventuali pregiudizi risultanti dal superamento della data di consegna; a tale riguardo il cliente rinuncia espressamente anche a far valere nei confronti della AHT i diritti derivanti dagli acquisti sostitutivi effettuati. Resta inteso che la scelta del vettore o dello spedizioniere è di nostra competenza, tenendo conto che i costi di nolo e quelli inerenti all'eventuale assicurazione della spedizione, così come i danni di trasporto, sono a carico del cliente ("franco fabbrica" / "ex works" come da Incoterms 2010).
- 21** La AHT non risponde dei casi di forza maggiore, i quali autorizzano la stessa ad estendere i termini di consegna eventualmente concordati con esclusione di qualsivoglia diritto di risarcimento dei danni in capo al cliente, nonché a recedere dagli accordi stipulati con il cliente. Per casi di forza maggiore sono da intendersi in particolare, sebbene non in via esclusiva, anche l'inattività/interruzione dell'attività aziendale, non da noi cagionata, scioperi o serrate nei nostri stabilimenti, ordinanze e provvedimenti delle autorità statali e/o difficoltà di approvvigionamento di corrente elettrica e/o materie prime e combustibili da parte dei nostri stabilimenti.
- 22** In caso di mora di accettazione del cliente, non decade l'obbligo di rettifica del prezzo di acquisto ai sensi delle presenti CGV. In tal caso la AHT sarà autorizzata in particolare, sebbene non in via esclusiva, a predisporre la messa a magazzino della merce a rischio e spese del cliente, nonché ad assicurare adeguatamente la merce altresì a spese del cliente.

TRASFERIMENTO DEL RISCHIO

- 23** Il rischio di danneggiamento o perdita delle merci viene trasferito ai nostri clienti con le seguenti modalità:
- Se la resa della merce non avviene presso i locali commerciali della AHT, all'atto della consegna al vettore o allo spedizioniere, oppure, in caso di mora di accettazione del cliente, nel momento in cui la AHT offre la consegna;
 - se la resa delle merci avviene presso i nostri locali commerciali (ossia "franco fabbrica" / "ex works" come da Incoterms 2010), nel momento in cui informiamo il cliente che la merce è pronta per il ritiro.

PATTO DI RISERVATO DOMINIO

- 24** A prescindere dalla consegna, dal trasferimento del rischio o dalle altre clausole delle presenti CGV, la proprietà delle nostre merci passa al cliente solo nel momento in cui il prezzo di acquisto è stato interamente pagato (di seguito: "merce sottoposta a riservato dominio"). Abbiamo inoltre la facoltà di riacquistare le merci (sottoposte a riservato dominio), di ritirarle presso il cliente, di alienarle in altro modo o di disporne diversamente fino a quando il prezzo di acquisto non sia stato interamente corrisposto.
- 25** Se il cliente cade in mora di pagamento, sarà obbligato, in virtù del punto 16 delle presenti CGV, dietro richiesta della AHT, a detenere a titolo di fiduciario per conto di quest'ultima la merce soggetta a riserva di proprietà e a conservarla separatamente dalla sua proprietà e dalla proprietà di terzi, ovvero a proteggere e ad assicurare la merce soggetta a riserva di proprietà e a garantirne la corretta tenuta a magazzino, nonché a contrassegnare la stessa come merce di proprietà della AHT e, dietro semplice richiesta di quest'ultima, ad esibire la relativa pezza d'appoggio (anche nei confronti di terzi). Qualora il cliente non dovesse ottemperare ai suoi obblighi assicurativi e di prova, avremo la facoltà di assicurare la merce sottoposta a riservato dominio a spese del cliente.

- 26** Fino all'avvenuto completo pagamento il nostro cliente potrà utilizzare e/o rivendere la merce sottoposta a riservato dominio nel corso del normale esercizio dell'attività commerciale, tuttavia dovrà tenere qualsiasi corrispettivo (ivi inclusi gli importi eventualmente percepiti nell'ambito di regimi assicurativi) a noi destinato separato dal proprio patrimonio e da quello di terzi nella misura in cui un patto di riservato dominio è compatibile con il diritto nazionale applicabile. In questo caso il cliente già all'atto della stipula del contratto trasferisce a noi tutti i diritti a lui spettanti nei confronti dei suoi acquirenti, ivi inclusi tutti i diritti accessori, pur rimanendo autorizzato alla relativa riscossione, fino a quando egli non risulti in mora nei nostri confronti. Abbiamo comunque facoltà di informare gli acquirenti del cliente in merito all'avvenuta cessione e/o di pretendere dal cliente l'annotazione della cessione nei suoi registri. Inoltre dovranno essere a noi trasmesse, dietro nostra semplice richiesta, tutta la documentazione e tutte le informazioni che siano indispensabili ai fini dell'esercizio dei nostri diritti. Qualora ciononostante l'importo di una fattura così trasferito dovesse pervenire a terzi, il cliente sarà tenuto a chiedere la restituzione di tale importo presso il terzo interessato e a mettere la somma a nostra disposizione.
- 27** In caso di ulteriore lavorazione delle merci sottoposte a riservato dominio o delle merci da parte del cliente o di terzi, ovvero in caso di ulteriore trasformazione delle merci sottoposte a riservato dominio / merci anche con parti delle quali non deteniamo la proprietà, ne acquisiremo la relativa comproprietà nella misura in cui un patto di riservato dominio è compatibile con il diritto nazionale applicabile. La medesima disposizione si applica nel caso in cui le merci sottoposte a riservato dominio / merci vengano mescolate con beni del cliente o di terzi; ogni cosa così lavorata diventa merce sottoposta a riservato dominio ai sensi delle presenti CGVF.
- 28** In caso di pignoramento o di altri interventi di terzi con riguardo alla merce sottoposta a riservato dominio, il cliente sarà tenuto a informarci senza indugio e a segnalare ai terzi il patto di riservato dominio; qualora il cliente non ottemperi a tali obblighi dovrà rispondere del danno risultante nella misura in cui un patto di riservato dominio è compatibile con il diritto nazionale applicabile.
- 29** In caso di apertura di una procedura fallimentare a carico del cliente, la AHT sarà autorizzata a far valere i propri diritti di separazione della merce soggetta a riserva di proprietà dalla massa fallimentare nell'ambito di quanto consentito ai termini di legge. In caso di impedimento dell'esercizio del diritto in capo alla AHT di separazione dei beni dalla massa fallimentare, il cliente non potrà disporre della merce soggetta a riserva di proprietà né tanto meno dei pagamenti ricevuti a seguito della rivendita di tale merce, ma dovrà invece depositare tali pagamenti su un conto separato, in merito al quale sarà tenuto a fornire informazioni alla AHT in qualunque momento.

GARANZIA ED ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

- 30** Il periodo di garanzia delle merci della AHT, salvo diversamente pattuito per iscritto con il cliente, è di sei mesi a partire dalla data del trasferimento del rischio ai sensi delle presenti CGV. Il medesimo periodo di garanzia di sei mesi si applica con riguardo ai ricambi per le nostre merci, salvo diverso accordo scritto intercorso con il cliente e a patto che le stesse merci non siano soggette a consumo o usura, tenendo conto che per le parti incorporate nelle nostre merci nell'ambito di un eventuale intervento migliorativo effettuato successivamente non prestiamo alcuna garanzia autonoma. Inoltre, con riguardo alle parti delle nostre merci che abbiamo acquistato presso i fornitori, rispondiamo solo nell'ambito dei diritti di garanzia a noi spettanti nei confronti dei rispettivi fornitori.
- 31** La AHT non si assume alcuna responsabilità né fornisce alcuna garanzia che la merce sia idonea per un determinato scopo. La garanzia sulle nostre merci non comprende i vizi del prodotto provocati da montaggio o utilizzo difettoso, uso improprio, negligenza o da altre cause imputabili al cliente o a terzi. Non viene inoltre fornita alcuna garanzia per guasti o danni alle nostre merci risultanti in particolare, sebbene non in via esclusiva, dalle seguenti cause:
- uso non idoneo o non appropriato, ovvero trattamento negligente delle merci da parte del cliente e/o di terzi;
 - montaggio o messa in esercizio difettosa delle merci da parte del cliente e/o di terzi;
 - lavori non appropriati effettuati dal cliente e/o da terzi sulle nostre merci;
 - Mancanza di condutture di ingresso e di uscita in loco, nonché di altri servizi e forniture;

- Divergenza dalle condizioni di funzionamento concordate o comunemente in uso, oppure omesse indicazioni da parte del cliente ai sensi dei punti 6 e 7 delle presenti CGV;
 - inosservanza delle istruzioni di funzionamento o dei dati di funzionamento prescritti, ovvero mancata effettuazione degli interventi di manutenzione previsti nelle istruzioni di funzionamento, da parte del cliente e/o di terzi;
 - utilizzo di mezzi d'esercizio non idonei da parte del cliente e/o di terzi.
- 32** Il cliente è tenuto, pena la decadenza dei relativi diritti di garanzia, a controllare immediatamente le merci al loro ricevimento per verificarne la completezza, esattezza e assenza di vizi, nonché a inoltrare senza indugio eventuali reclami in forma scritta alla nostra ditta.
- 33** In caso di riconoscimento da parte nostra dell'esistenza di un vizio, è rimessa alla nostra discrezionalità la decisione se ritirare la merce al prezzo di acquisto (concordato), rimuovere il vizio o effettuare una fornitura sostitutiva a fronte della rispeditura della merce; sono espressamente escluse pretese del cliente nei nostri confronti eccedenti quanto sopra. In caso di insorgenza di un vizio il cliente non è autorizzato a recedere dal contratto con noi stipulato.
- 34** Non assumiamo inoltre alcuna responsabilità in particolare, sebbene non in via esclusiva, per i seguenti casi:
- difetti / vizi della merce che si basano sulla descrizione della merce o sulle specifiche del cliente;
 - Difettosità della merce fino al momento dell'avvenuto pagamento da parte del cliente del prezzo di acquisto dovuto ai sensi delle presenti CGV;
 - parti, materiali o altre attrezzature prodotti dal cliente o su incarico del medesimo, ovvero messi a nostra disposizione per la produzione e/o lavorazione e trasformazione delle merci;
 - Liceità dell'utilizzo della merce ai sensi delle norme di legge (come ad esempio leggi, ordinanze, direttive, norme, ecc.) vigenti nel Paese nel quale la merce viene consegnata ed utilizzata.
 - perdite di qualsiasi natura di merci refrigerate e surgelate.

SMALTIMENTO E COSTI DI SMALTIMENTO

- 35** Lo smaltimento delle merci e del relativo imballo non è compreso nel prezzo, secondo le presenti CGVF. Il cliente dovrà provvedere autonomamente allo smaltimento delle merci e farsi carico degli altri eventuali oneri di legge ivi connessi, sostenendone i relativi costi.

OBBLIGO DI SEGRETEZZA

- 36** La documentazione di vendita, le specifiche, la documentazione di offerta e i listini prezzi della AHT dovranno essere trattati dal cliente con la massima riservatezza e non potranno essere trasmessi a terzi senza il preventivo consenso scritto della AHT. La medesima clausola si applica alle presenti CGVF, qualora le stesse non dovessero essere state da noi pubblicate.

PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

- 37** Il cliente ha letto l'informativa sulla privacy ed esprime il proprio consenso esplicito al trattamento da parte di AHT
- dei dati inseriti nei campi compilabili del servizio online "eServices",
 - degli altri dati personali comunicati dal cliente per l'avvio, la gestione e l'adempimento del contratto nonché per l'ulteriore mantenimento del rapporto contrattuale e
 - degli altri dati attestanti i poteri nonché la capacità economica e tecnica del cliente (anche richiedendo informazioni sulla sua solvibilità, estratti dal registro delle imprese, estratti dal registro delle attività lucrative emessi da centri informativi autorizzati, associazioni di tutela dei creditori e gestori di registri pubblici nonché nullaosta dell'ufficio delle finanze e degli enti previdenziali competenti)
- ai fini dell'avvio, della gestione e dell'adempimento del contratto.

- 38** Utilizzando il servizio online “eServices”, il cliente acconsente esplicitamente, in riferimento ai dati immessi, a che i dati indicati al punto 38 nonché gli altri dati di AHT, dallo stesso comunicati durante il rapporto contrattuale, siano trattati con il proprio consenso anche in caso di trattamento che esuli dallo scopo di adempimento contrattuale.
- 39** Il trattamento dei dati personali può anche includere la trasmissione degli stessi a partner di AHT con sede in un Paese al di fuori dell’Unione europea. Per tali Paesi terzi extra UE, AHT assicurerà che i dati personali siano rilevati, trattati o utilizzati da terzi esclusivamente ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, che sia garantito un adeguato livello di protezione oppure che sia stipulato un accordo contrattuale con clausole standard sulla privacy.
- 40** In qualsivoglia momento il cliente ha facoltà di revocare il presente consenso, laddove tale revoca non influirà sulla legittimità dei dati personali trattati fino a tale momento.

DISPOSIZIONI FINALI

- 41** Il cliente acconsente espressamente alla registrazione e al trattamento dei dati dei quali siamo / verremo a conoscenza in seguito al rapporto d’affari intrattenuto con il cliente, e che risultino necessari ai fini dello sviluppo della relazione commerciale con il medesimo, su appositi supporti automatizzati di elaborazione dati.
- 42** Le presenti CGVF sostituiscono tutti gli altri accordi, sia verbali che scritti, precedentemente intercorsi con il cliente, i quali perdono la loro efficacia giuridica con la pattuizione delle presenti CGVF.
- 43** Durante la relazione commerciale intrattenuta con AHT e per tutta la durata della collaborazione con AHT, il cliente si impegna a rispettare tutte le leggi, le prescrizioni e i regolamenti vigenti. I clienti di AHT si impegnano altresì, durante la relazione commerciale intrattenuta con AHT o durante l’espletamento delle operazioni commerciali, a non partecipare, né direttamente né indirettamente, a qualsivoglia forma di corruzione attiva e passiva e a non prestare o accettare pagamenti acceleratori o agevolatori.
- 44** L’eventuale sopravvenuta inapplicabilità o nullità totale o parziale di una qualunque clausola delle presenti CGVF lascia impregiudicata la validità delle rimanenti clausole delle presenti CGVF. Tale clausola dovrà essere sostituita con una clausola valida rispondente quanto più possibile agli intenti e alle finalità delle presenti CGVF.
- 45** Si applica il diritto vigente presso la nostra sede sociale, con esclusione delle norme di rinvio del diritto internazionale privato, nonché della convenzione sulla vendita internazionale di beni.
- 46** Si conviene di attribuire la competenza esclusiva per tutte le controversie in relazione agli accordi stipulati tra noi e il cliente al tribunale competente per materia e per territorio presso la nostra sede sociale. Ci riserviamo tuttavia il diritto di adire a nostra discrezione un altro tribunale previsto dalla legge con riguardo ad eventuali azioni legali nei confronti del cliente.